

자녀의 안전한 학교 복귀 준비를 도울 수 있는 방법은?

How can I help prepare my child for a safe return to school?

COVID-19 교내 안전 대책을 성공적으로 확립하려면 학생들의 준수가 중요합니다. 학부모는 자녀와 대화를 통하여 COVID-19 대책 준수의 중요성을 강조해주시기 바랍니다. 우리 모두는 학교와 직장, 지역 사회에서 이런 안전 대책을 준수하여 바이러스 전염을 예방하는 데 도움을 줄 수 있습니다.

부모와 교원, 직원이 학교 복귀를 지원할 수 있는 방법은?

How can parents, teachers and school staff support returning to school?

아이들과 COVID-19 안전 대책을 실천하는 방법, 즉 밀접 접촉을 삼가고 손 씻기를 잘하는 등에 관하여 이야기를 나누십시오. 아이가 경미하게 아프더라도 학교에 보내지 마십시오.

학교에서 물리적 거리 두기를 유지할 방법은?

How will schools maintain physical distancing?

물리적 거리 두기는 COVID-19 전염을 줄이는 중요한 대책입니다. 모두가 전 연령의 학생에게 학교에서 물리적 거리 두기를 유지할 수 있는 방법을 강조해주시십시오. 학교에서는 예를 들어 코호트 집단과 시차를 둔 시간표, 공간 분리, 시차를 둔 활동 등 거리 두기를 지킬 수 있게 여러 모로 지원하고 있으며 이 모두는 학생들이 거리를 유지하고 한데 모이는 것을 지양하여 전염 위험을 낮추는 데 도움이 됩니다. 한데 모이지 않고 거리를 두면 COVID-19 전염을 줄이는 데 도움이 됩니다.

교내 COVID-19 대책으로서의 '코호트 집단'이란?

What does 'cohort' mean for COVID-19 measures in the schools?

코호트 집단은 학생이나 교직원이 일반적으로 접촉하게 되는 사람들의 숫자를 줄여줍니다. 코호트 집단 크기는 나이가 어린 아이들이 손 씻기, 물리적 접촉 줄이기, 질병' 증상을 알아채고 분명히 말하기 등의 개인 예방책을 꾸준히 실천하는 능력이 떨어짐을 인지하여 초등학교와 중학교에서 더 작습니다.

학교에서 코호트 집단으로 COVID-19 전염을 예방하는 방법은?

How do cohorts help prevent transmission of COVID-19 in schools?

코호트 집단은 학교에서 학생들이 제한된 동일 집단에 한해서만 상호 작용하게 하여 학생들을 더 안전하게 지켜줍니다. 규모가 큰 학교에서는 학생들이 많은 사람과 접촉할 잠재성이 있습니다. 코호트 집단으로, 우리는 학생들이 평소보다 훨씬 더 적은 숫자의 사람들과 상호 작용하게 하여 개인 접촉 수치를 더 적고 예측 가능하게 유지하는 데 도움을 줍니다. 학교에서 노출이 발생하는 경우, 이는 빠르게 추적하여 관련된 대부분 학생에게 지속적 지침을 주는 데도 도움을 줍니다.

학생들과 교직원은 정확히 2 미터(6 피트) 간격을 유지해야 하나요?

Do students and staff need to stay exactly two metres (six feet) apart?

학생들이 항상 정확히 2 미터 간격을 유지하는 것은 어려울 수 있습니다. 2 미터는 중요한 지침이나 때로 유연성이 필요할 수도 있습니다. 중요한 것은 타인으로부터 편안하고 안전한 거리를 유지하고 한데 모여 장시간 접촉을 삼가는 것입니다. 이는 일부 교실 환경이나 활동에 따라 특정 연령대에서 더 어려울 수 있으나 신중한 예방책으로 세척과 소독 상태를 유지하고, 손을 자주 씻으며, 아플 땐 집에 있어야 합니다.

학생이나 교원, 직원이 자가 격리(학교에 가지 않기)를 요구받는 경우는?

When would a child, teacher or school staff member be required to self-isolate (i.e. not come to school)?

공중 보건 당국에서 사례와 접촉 조사, 위험 평가를 통하여 해당 개인에게 높은 노출 위험이 있다고 판단하면 학생이나 교직원에게 학교에 오지 말라고(자가 격리하라고) 할 수 있습니다. 이런 경우, 아픈 해당인은 집에서 머무르며 자가 격리할 것이 요청됩니다.

왜 전체 학생과 교원, 직원의 마스크 착용이 의무화되지 않나요?

Why are masks not mandatory for all students, teachers and school staff?

마스크는 COVID-19 전염을 줄이려고 우리가 사용하는 도구들 중 하나입니다. 마스크 착용은 특정 상황에서 적합하며 물리적 거리 두기를 지킬 수 없을 때 권해질 수 있습니다. 물리적 거리 두기, 손 씻기, 아픈면 집에 있기 등 모든 예방책은 COVID-19 전염 가능성을 줄이는데 함께 작용합니다. 마스크의 본질상(재사용, 손으로 만짐, 쓰고 벗기, 젖음, 내려놓았다 다시 쓰기 등), 마스크 착용은 COVID-19 확산 예방책으로 우리가 하는 일들의 하나지만 의무 사항은 아닙니다.

방과후 활동에 대한 안전 대책은?

What safety measures are in place for activities outside of school hours?

아이들은 교과 외 활동 및 레저 활동을 비롯한 방과후 활동을 하게 됩니다. 이런 활동과 관련하여, “COVID 대응 지혜”를 사용하여 친숙한 사람들로 접촉을 제한하고, 접촉 대상을 알며, 손 씻기, 아픈면 집에 있기 등을 실천하면 COVID-19 전염 가능성을 줄여 다같이 새로운 일상생활로 돌아갈 수 있습니다.

“친숙한 사람들”로 접촉을 제한하는 것이 얼마나 중요하며 COVID-19 전염 예방에 어떻게 도움이 되나요?

What is the importance of maintaining “familiar faces” and how does it help prevent transmission of COVID-19?

“친숙한 사람들”로 접촉을 제한하시도록 부탁드립니다. 이는 교내 코호트 집단 접근 방식과 관련되어 있습니다. 한 학생이 1 주일(월-금) 등교하여 60 명(초등학교 코호트 집단 규모)을 만나고 그 집단에서 확진 학생이 발생하면, 그 60 명만 노출되고, 그 60 명 주위 사람들에게 일부 2 차 전염 위험이 생깁니다. 하지만 그 학생이 코호트 집단에 제한되지 않고 그 주에 매일 다른 60 인을 만난다면 잠재적으로 300 명이 노출될 수 있고 그 300 명에게 2 차 전염 가능성이 있게 됩니다. 자신의 접촉 집단을 “친숙한 사람들”로 제한하시도록 부탁드립니다. 이유는 사회 관계를 작은 원으로 유지하여 지역 사회 내 COVID-19 전염을 예방하려는 것입니다.

자녀가 잠재적으로 COVID-19 에 노출된 경우, 학교에 가지 말고 집에 있어야 하나요?

If my child has been potentially exposed to COVID-19, do they need to stay home from school?

대부분 경우, 노출 위험이 상대적으로 낮기 때문에 공중 보건 당국에서는 자가 격리를 권고하지 않을 것입니다. 그런 경우, 공중 보건 당국에서 서면 통지로 징후와 증상을 주시하도록 알릴 것이며, 이는 새롭게 나타나거나 특이한 증상을 신경써서 주시하시고 증상이 발현되었다고 느끼시면 격리하고 테스트를 받는 방법에 관한 조언을 구하셔야 함을 의미합니다.

학생의 가정에 COVID-19 확진자가 발생한 경우에도 여전히 등교할 수 있나요?

What if someone in a student's household has COVID-19. Can the child still go to school?

가정 내 COVID-19 확진자가 발생하면, 공중 보건 당국에서 가구원 전체에게 집에서 자가 격리하도록 권고합니다. 해당 가정 내 개인들은 공중 보건 당국에서 허락할 때까지 등교나 출근하시면 안 됩니다.

자녀가 타인을 COVID-19 에 노출시켰을 가능성이 있다고 생각하면, 부모는 어떻게 해야 하나요?

What do parents need to do if they think their child has potentially exposed others to COVID-19?

공중 보건 당국에서는 모든 COVID-19 사례의 보고를 받고, 각 개인과 추후 조치를 하며, 노출과 전염 가능성을 판정하고, 필요한 조언을 제공합니다. 공중 보건 당국에서 연락할 때까지 부모는 누구한테도 연락할 필요가 없습니다. 노출이 있었을 가능성을 친지나 가족에게 알리기로 결정하시면, 공중 보건 당국에서 조만간 조언을 드릴 것이라고 안심시켜 주십시오.

자녀가 COVID-19 에 노출되었는지 부모가 알게 되나요?

Will I know if my child has been exposed to COVID-19?

공중 보건 당국에서 교내에서 노출이 발생한 사실을 알게 되면 학교와 부모들에게 알려드립니다.

자녀의 학급에 아픈 아이가 있으면 어떻게 하나요?

What do I do if there is a sick child in my child's class?

학급에 아픈 아이가 있다고 들으신다 해도, 그 아이가 아픈 이유는 여러 가지일 수 있습니다. 학교 프로토콜에 학교에서 증상이 나타나는 경우 진찰을 받도록 분명히 명시되어 있습니다. COVID-19 테스트 결과가 양성이면, 공중 보건 당국에서 해당 사례에 노출된 모든 접촉자에게 접촉 사실과 다음에 해야 할 일을 알려드립니다.

자녀의 학교에서 노출이 발생했다는 통지를 받으면 어떻게 하나요?

What do I do if I receive a notice that there has been an exposure at my child's school?

프레이저 보건 공단에서 제공하는 노출 관련 통지에는 경미하더라도 새로 나타나거나 특이한 증상을 신경써서 주시해주실 것을 당부드리는 매우 중요한 내용이 담겨 있습니다.

학교나 기타 환경에서 통지를 받으시면, 그 환경 자체가 안전하고 노출이 지나갔다 하더라도 14 일간 신경써서 주시하여 전염 위험성을 최소화하여야 합니다.

자녀가 아프면 어떻게 하나요? 누구에게 알리나요?

What if my child is sick? Who do I notify?

자녀에게 COVID-19 증상과 유사한 증상이 있으면, 등교시키지 말고 집에서 추후 평가를 위한 지침을 따르십시오. 자녀와 접촉했을 수 있다고 생각되는 사람에게 알리실 필요가 없습니다. 자녀가 COVID-19 확진자로 판정되면, 공중 보건 당국에서 부모와 연락하여 노출 사실과 학교에 알려야 하는지를 비롯한 다음 단계를 결정합니다.

학교 복귀가 지역 사회 전염에 주는 영향은?

How will the return to school impact community transmission?

아이들이 COVID-19 에 걸리고 증상이 나타날 수 있으나 이 유행병의 주요 전염원은 아닙니다.

지역 사회 내 전염을 낮게 유지하려면 친숙한 사람들로 구성된 소집단을 유지하고, 가정 외 밀접 접촉을 삼가며, 손 자주 씻기, COVID-19 유사 증상 발생 초기에 자가 격리 등을 실천하여야 합니다.

학교를 위한 확진 사례 및 접촉 관리 절차는 무엇인가요?

What is the process for case and contact management for schools?

- 프레이저 보건 당국은 우리 지역에서 발생하는 모든 확진 사례의 검사실 결과를 받습니다. 각 사례에 직접 연락하여 면담으로 접촉자 추적을 실시합니다. 확진자가 학생이거나 교직원인 경우, 해당인이 학교에서 보낸 시간에 관하여 추가 질문을 합니다. 확진자가 전염 가능 기간에 학교를 다닌 경우, 학교나 교육청에 즉시 알려 노출 사실을 논의합니다. 그런 다음 학교 공동체에 노출을 알립니다.
- 확진자가 학생인 경우, 해당 학생은 물론 부모/보호자도 면담합니다. 그 학생이 아동인 경우, 부모/보호자에게 먼저 연락합니다. 그 학생이 청소년인 경우, 학생에게 먼저 연락합니다. 위험 평가를 이행하는 데 필수적인 정보를 부모/보호자 또는 학생으로부터 수집할 수 없으면, 학교에 추가 정보를 요청합니다.
- 개인 정보는 확진 사례 및 접촉 관리 절차 내내 보호됩니다. 노출 관련 세부 사항은 학교 공동체와 공유하지 않습니다. 학교에서 노출이 있는 경우, 교직원과 학생은 프레이저 보건 당국이 직접 연락하거나 새로운 질병 증상이 있지 않은 한 계속 학교에 나올 수 있습니다.
- 확진 사례 및 접촉 절차 시한은 프레이저 보건 당국이 검사실 결과를 받은 시기와 위험 평가 이행에 필요한 정보 수집, 규모에 따라 달라집니다. 잠복기에 새 확진 사례가 발생할 수 있어 접촉자 추적이 언제 끝날지 전혀 확신할 수 없으므로 지속적인 모니터링이 이루어질 것입니다. 모두가 물리적 거리 두기와 손 씻기, 마스크 착용, 정기적 소독, 질병 징후와 증상 모니터링, 필요 시 검사받기 등의 감염 예방 및 통제 수칙을 실천해주시기 바랍니다.

어떤 경우에 자가 격리가 요청되나요?

When would someone be asked to self-isolate?

- 확진자와 장시간 대면 접촉 같은 밀접 접촉이 있었던 사람은 COVID-19 에 걸릴 위험성이 높기 때문에 밀접 접촉자로 구분됩니다. 밀접 접촉자는 공중 보건 당국이 직접 연락하여 자가 격리를 요청합니다. 공중 보건 당국만 누가 밀접 접촉자인지 결정 가능합니다.

- 밀접 접촉자는 타인으로부터 떨어져 집에서 자가 격리하고 자가 격리 기간에 자신의 증상을 모니터합니다. 격리 기간은 노출일로부터 14 일간입니다. 공중 보건 당국은 해당 개인에게 격리 날짜를 알려줍니다. 격리 대상자는 증상이 나타나면 COVID-19 검사를 받습니다.
- 밀접 접촉자에 대한 접촉자 추적은 끝나지 않습니다. 확진 사례에 대한 접촉자 추적만 완료되는 것입니다.
- 가정 내 밀접 접촉자가 있어 자가 격리 중인 경우, 나머지 구성원은 자가 격리할 필요가 없습니다. 가정 내 확진자가 있는 경우, 나머지 구성원은 자가 격리하도록 지시됩니다.

학생은 검사 결과를 기다리는 동안 등교할 수 있나요?

Can students still attend school while they are waiting for test results?

- COVID-19 검사를 받고 결과를 기다리는 개인은 자가 격리하도록 요구됩니다.
- 검사 결과를 기다리는 동안 등교하는 경우는 드뭅니다. 이 상황은 경미한 증상이 있는 사람이 요구받거나 권고받지 않은 상태인데도 COVID-19 검사를 받기로 한 경우일 수 있습니다. 그런 경우, 검사 결과를 받기 전에 증상이 사라지면 등교하지 않고 집에 있을 이유가 없습니다. 다른 이유 없이 COVID-19 검사 결과를 기다린다는 이유만으로 학교에 못 오게 하면 안 됩니다.

학교용 증상 목록은 왜 다른가요?

Why is there a difference in the symptom list for schools?

- 학교용 증상 목록은 COVID-19 주요 증상을 강조하려고 만들어졌으며 열, 오한, 기침, 숨참, 후각 또는 미각 상실, 메스꺼움, 구토, 설사가 포함됩니다. 이 목록은 교직원과 학생이 언제 학교에 가지 않고 집에 있으면서 평가를 받아야 하는지 안내합니다. 또한, 이 증상 목록의 목적은 COVID-19 확산 저지와 불필요하게 학교를 못 가게 하는 것 사이의 균형을 제공하는 것입니다.
- 건강 검진을 시행하거나 검사 필요 시기를 결정하는 것은 학교의 책임이 아닙니다. 대신, 등교 전에 자녀를 평가하는 것은 부모/보호자의 역할입니다. 대부분 아동 전염 사례는 가정에서 발생하므로 가정에서 학교에 보내기 전에 자녀를 평가하는 것이 중요합니다.
- 감기 유사 증상을 포함하는 새로운 질병 증상이 있으면, 교직원과 학생은 학교에 가지 말고 집에 있어야 합니다. 열이 없는 경미한 증상의 경우, 교직원과 학생은 집에서 24 시간 동안 자신의 증상을 모니터할 수 있습니다. 증상이 나아지면 학교로 돌아갈 수 있습니다. 증상에 열이 포함되거나 24 시간 후에도 증상이 변화가 없거나 악화되면 건강 평가를 받으십시오.

학생들이 다른 사람들과 어울리고 형제자매가 있으며 학교 외에서 스포츠를 하는 경우에도 학급이나 코호트 집단이 여전히 “통제 환경”으로 간주되나요?

Is a class or cohort still considered a “controlled environment” even though students intermingle with others, have siblings and play sports outside of school?

- 학교는 특정 지침이 있고 여러 사람이 그 특정 지침이 구현되도록 하는 통제 환경입니다. 이 지침은 학교에서 COVID-19 확산을 줄이는 것을 목표로 합니다. 이 지침 덕분에 학교는 완벽하게 위험이 없는 환경은 없다 해도 비교적 안전한 장소입니다.
- 학생은 공중 보건 지침을 따라 자신의 코호트 집단 밖의 다른 학생들과 교류할 수 있습니다. 교육청과 독립 학교 재개 계획은 이 정보를 포함합니다. 또한, 지역 사회 환경과 활동에 대한 공중 보건 지침도 있습니다. 우리 모두는 손 씻기와 물리적 거리 유지, 필요 시 마스크 착용, 아플 때 집에 있기 등의 감염 예방 및 통제 수칙을 실천할 책임이 있습니다.